I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 569/88 VAN DE COMMISSIE

van 16 februari 1988

tot vaststelling van gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van produkten uit interventie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3994/87 (2), en met name op artikel 12, lid 4, artikel 26, lid 3, en op de overeenkomstige bepalingen van de overige verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der markten voor landbouwprodukten,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1687/76 van de Commissie (3), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 165/88 (4), de gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van produkten uit interventie zijn vastgesteld; dat die verordening herhaaldelijk en soms ingrijpend is gewijzigd; dat naar aanleiding van nieuwe wijzigingen van deze verordening, ter wille van de duidelijkheid en de administratieve doelmatigheid het aanbeveling verdient de ter zake geldende voorschriften algeheel te herzien;

Overwegende dat de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1687/76 herhaaldelijk is gewijzigd; dat sommige daarin vermelde verordeningen inmiddels reeds zijn vervallen; dat deze bijlage met het oog op meer duidelijkheid moet worden bijgewerkt;

Overwegende dat in de communautaire voorschriften voor verschillende sectoren die onder de gemeenschappelijke ordening der markten voor landbouwprodukten vallen, is bepaald dat een interventieregeling wordt toegepast;

Overwegende dat voor bepaalde produkten die uit interventie afkomstig zijn, een bijzonder gebruik en/of een bijzondere bestemming kan worden voorgeschreven; dat een controlestelsel dient te worden ingevoerd om te garanderen dat deze produkten niet aan het gebruik en/of de bestemming ervan worden onttrokken;

Overwegende dat indien twee of meer Lid-Staten bij de controle betrokken zijn, Verordening (EEG) nr. 2823/87 van de Commissie van 18 september 1987 betreffende de documenten die dienen te worden gebruikt met het oog op de toepassing van communautaire maatregelen die de controle op het gebruik en/of de bestemming van de goederen met zich brengen (5), moet worden toegepast;

Overwegende dat het met het oog op een administratieve vereenvoudiging wenselijk is in een soepeler procedure te voorzien dan de regeling inzake het controle-exemplaar wanneer het gaat om uitvoertransacties overeenkomstig de regelingen als bedoeld in titel IV, hoofdstuk I, van Verordening (EEG) nr. 1062/87 van de Commissie (6), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2823/87, waarin is bepaald dat, wanneer een vervoer binnen de Gemeenschap begint en buiten de Gemeenschap zal eindigen, bij het douanekantoor van het grensstation geen enkele formaliteit behoeft te worden vervuld;

Overwegende dat met het oog op vereenvoudiging van de administratie dient te worden voorzien in een uniforme regeling voor de produkten die onder de gemeenschappelijke marktordening vallen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van alle betrokken Comités van beheer,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

(1) PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.
(2) PB nr. L 377 van 31. 12. 1987, blz. 31.
(3) PB nr. L 190 van 14. 7. 1976, blz. 1.
(4) PB nr. L 18 van 22. 1. 1988, blz. 40.
(5) PB nr. L 270 van 23. 9. 1987, blz. 1.
(6) PB nr. L 107 van 22. 4. 1987, blz. 8.

TITEL I

Algemene bepalingen

Artikel 1

1. Onverminderd de bij de specifieke communautaire voorschriften voor bepaalde landbouwprodukten vastgestelde afwijkingen worden bij deze verordening gemeenschappelijke bepalingen vastgesteld inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van produkten die uit interventievoorraden worden uitgeslagen overeenkomstig:

— de artikelen 12 en 26 van Verordening nr. 136/66/EEG (oliën en vetten),

— artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 (rijst) (1),

— de artikelen 6 tot en met 9 van Verordening (EEG) nr. 804/68 (melk en zuivelprodukten) (2),

— artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 805/68 (rundvlees) (3),

— artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 727/70 (ruwe tabak) (4),

— de artikelen 7, 8 en 28 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 (granen) (5),

— artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 2759/75 (varkensvlees) (6),

wanneer voor deze produkten een bijzonder gebruik en/of een bijzondere bestemming is voorgeschreven.

2. Voor de toepassing van deze verordening wordt onder „verzending" verstaan de regeling waarbij goederen worden verzonden van een Lid-Staat naar een andere Lid-Staat en onder „uitvoer" de regeling waarbij goederen worden verzonden van een Lid-Staat naar een plaats buiten het douanegebied van de Gemeenschap.

3. De bepalingen van deze verordening zijn tevens van toepassing op:

— de overeenkomstig artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 (groenten en fruit) verkochte produkten (7),

— de overeenkomstig artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 426/86 (op basis van groenten en fruit verwerkte produkten) (8) verkochte produkten.

4. Voor de toepassing van deze verordening wordt de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie (BLEU) als één Lid-Staat beschouwd.

(1) PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.
(2) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(3) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.
(4) PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 1.
(5) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.
(6) PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 1.
(7) PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.
(8) PB nr. L 49 van 27. 2. 1986, blz. 1.

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde produkten worden vanaf het tijdstip, waarop zij uit de interventievoorraden worden uitgeslagen tot aan het tijdstip waarop is vastgesteld dat aan die produkten het voorgeschreven gebruik en/of de voorgeschreven bestemming is gegeven, aan een douane- of aan een gelijkwaardige, waarborgen biedende administratieve controle onderworpen.

2. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de in lid 1 bedoelde controle wordt verricht. Daarbij dient met name te worden voorgeschreven dat de ondernemingen die de produkten verwerken of bijmengen, zich aan elke noodzakelijk geachte controle moeten onderwerpen en een boekhouding moeten voeren die het de bevoegde autoriteiten mogelijk maakt de door deze nodig geoordeelde controles te verrichten.

3. De produkten moeten vergezeld gaan van het in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2823/87 bedoelde controle-exemplaar T 5

— wanneer een deel van de in lid 1 bedoelde controle moet worden verricht in een andere Lid-Staat dan in die waar de produkten uit de interventievoorraden worden uitgeslagen en wanneer in de Lid-Staat, waar de interventieprodukten zijn opgeslagen, de zekerheid wordt gesteld,

of

— wanneer een deel van de in lid 1 bedoelde controle moet worden uitgevoerd in een andere Lid-Staat dan in die waar de zekerheid is gesteld,

of

— wanneer de produkten overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1055/77 van de Raad (9) in een andere Lid-Staat zijn opgeslagen dan in die waar het interventiebureau is gevestigd dat de produkten heeft verkocht en wanneer de in artikel 5 bedoelde zekerheid bij dat interventiebureau wordt gesteld.

Het controle-exemplaar T 5 wordt afgegeven en gebruikt overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 2823/87 en overeenkomstig de artikelen 3, 8, 9, 10, 15, 23 en 24 van deze verordening.

4. Wanneer de zekerheid in een andere Lid-Staat wordt gesteld dan in die waar de interventieprodukten zijn opgeslagen, moeten op het document waaruit de communautaire oorsprong blijkt van de produkten die van de Lid-Staat van opslag worden verzonden naar de Lid-Staat waar de zekerheid is gesteld, de in de bijlage aangegeven bijzondere vermeldingen worden aangebracht. De bovenbedoelde bijzondere vermeldingen moeten eveneens in vak 44 van de aangifte tot verbruik worden aangebracht.

(9) PB nr. L 128 van 24. 5. 1977, blz. 1.

Artikel 3

Wanneer de interventieprodukten moeten worden verzonden of uitgevoerd in de staat waarin zij zich bij de uitslag uit de interventievoorraden bevonden, wordt het in artikel 2, lid 3, bedoelde controle-exemplaar T 5 in het geval van uitvoer of verzending, of het in artikel 2, lid 4, bedoelde document waaruit de communautaire oorsprong van de produkten blijkt, in geval van verzending, afgegeven tegen overlegging van een door het interventiebureau afgegeven uitslagbewijs.

Het uitslagbewijs is genummerd en bevat:

— de omschrijving van de goederen zoals deze moet zijn opgenomen in vak 31 van het in artikel 2, lid 3, bedoelde controle-exemplaar T 5 of in het meest geëigende vak van het gebruikte en in artikel 2, lid 4, bedoelde document alsmede, in voorkomend geval, enige andere voor de uitvoering van de controle benodigde inlichting,

— aantal, soort, merken en nummers van de colli,

— bruto- en nettomassa van de produkten,

— de aanduiding van de toegepaste verordening,

— de gegevens die in de vakken 104 en 106 van controle-exemplaar T 5 of in het meest geëigende vak van het gebruikte document moeten worden aangegeven.

Het uitslagbewijs wordt door het douanekantoor van vertrek bewaard.

Artikel 4

Het bewijs dat aan de voorwaarden met betrekking tot de in artikel 2, lid 1, bedoelde controle is voldaan, wordt geleverd:

a) voor produkten waarvan de uitslag uit de interventievoorraden en het gebruik en/of de bestemming door de instanties van één enkele Lid-Staat zijn gecontroleerd: met de door deze Lid-Staat voorgeschreven documenten;

b) voor produkten waarvan het gebruik en/of de bestemming zijn gecontroleerd door ofwel de instanties van de Lid-Staat waar de produkten uit de interventievoorraden zijn uitgeslagen en van één of meer andere Lid-Staten, ofwel alleen instanties in één of meer andere Lid-Staten:
   — met het document of de documenten die zijn voorgeschreven door de Lid-Staat van gebruik en/of bestemming,
   — met het, respectievelijk de te dien einde door de bevoegde douane-autoriteiten afgegeven, naar behoren geviseerde en van de nodige aantekeningen voorziene controle-exemplaar T 5, respectievelijk controle-exemplaren, wanneer het uitvoer van produkten in ongewijzigde staat betreft,
   — met het, respectievelijk de door de Lid-Staat van gebruik voorgeschreven document, respectievelijk documenten, in zoverre het om het bewijs van verwerking gaat, en, wanneer de controle op het gebruik en/of de bestemming na de verwerking en in een andere Lid-Staat geschiedt, met alle te dien einde door de bevoegde douane-autoriteiten afgegeven, naar behoren geviseerde en van aantekeningen voorziene controle-exemplaren T 5.

Artikel 5

1. Wanneer een zekerheid wordt geëist om het gebruik en/of de bestemming van de in artikel 1 bedoelde produkten te garanderen, moet deze zekerheid vóór de uitslag van de produkten worden gesteld, en wel:

— voor produkten bestemd om te worden verwerkt of om te worden verwerkt én uitgevoerd: bij het interventiebureau van de Lid-Staat waar de verwerking zal plaatsvinden of, in voorkomend geval, zal beginnen;

— in alle overige gevallen: bij het interventiebureau dat de produkten heeft verkocht.

2. Wanneer een zekerheid wordt gesteld bij het interventiebureau van een andere Lid-Staat dan de Lid-Staat van de plaats van vestiging van het interventiebureau dat de produkten heeft verkocht, zendt het interventiebureau waarbij de zekerheid is gesteld, onverwijld aan het interventiebureau dat de produkten heeft verkocht, een verklaring waarin wordt vermeld op welke verkoop of inschrijving de zekerheid betrekking heeft en welke verordening van toepassing is, en waarin met name het bedrag van de zekerheid, de hoeveelheid alsmede het gebruik en/of de bestemming van de produkten worden medegedeeld.

Artikel 6

1. Wanneer als gevolg van overmacht niet aan de met betrekking tot het gebruik en/of de bestemming voorgeschreven voorwaarden kan worden voldaan, besluiten de instanties van de Lid-Staat waar de zekerheid is gesteld of, indien geen zekerheid is gesteld, de bevoegde instanties in de Lid-Staat waar de goederen uit de interventievoorraad zijn uitgeslagen, op verzoek van de belanghebbende,

a) dat de voor de transactie voorgeschreven termijn wordt verlengd met de tijd die op grond van de aangevoerde omstandigheden nodig wordt geacht,

   of

b) dat de controle wordt geacht te zijn verricht, indien de produkten onherroepelijk verloren zijn gegaan.

In geval van overmacht evenwel waarin de onder a) en b) bedoelde maatregelen niet geëigend zijn, wordt zulks door de bevoegde instanties medegedeeld aan de Commissie, die volgens de procedure van artikel 38 van Verordening nr. 136/66/EEG en de overeenkomstige artikelen van de overige verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der markten de nodige maatregelen kan vaststellen.

2. De belanghebbende levert het bewijs van de omstandigheden die als overmacht worden ingeroepen.

TITEL II

Produkten waarvoor een bepaald gebruik of een specifieke bestemming binnen de Gemeenschap is voorgeschreven

Artikel 7

Aan de voorschriften inzake voorgeschreven gebruik wordt geacht te zijn voldaan, indien is vastgesteld

a) ten aanzien van produkten die dienen te worden verwerkt of waarin andere produkten dienen te worden bijgemengd, hetgeen hierna „verwerking" wordt genoemd, dat die verwerking inderdaad heeft plaatsgehad;

b) ten aanzien van produkten die dienen te worden verkocht voor rechtstreekse consumptie als concentraat, dat zij geconcentreerd, verwerkt, in pakjes verpakt en door de kleinhandel zijn overgenomen en, in voorkomend geval, dat een en ander binnen de voorgeschreven termijn heeft plaatsgevonden;

c) ten aanzien van produkten die door bepaalde instellingen of organisaties of door het leger en daarmee gelijkgestelde eenheden dienen te worden verbruikt, dat zij werkelijk zijn geleverd en door de belanghebbenden overgenomen.

Artikel 8

1. Voor produkten die uit interventie zijn uitgeslagen met het oog op verzending in ongewijzigde staat naar een andere Lid-Staat, geschiedt deze verzending volgens de in artikel 2, lid 4, vastgestelde procedure.

In vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van de andere documenten moeten worden vermeld:

— het nummer van het uitslagbewijs,

— de in de bijlage aangegeven vermelding, respectievelijk vermeldingen.

2. Voor produkten die uit interventie zijn uitgeslagen om

— in ongewijzigde staat naar een andere Lid-Staat waar zij zijn bestemd om door bepaalde instellingen, gemeenschappen of door het leger en daarmee gelijkgestelde eenheden te worden verbruikt,

— na verwerking naar een andere Lid-Staat,

te worden verzonden, geschiedt deze verzending volgens de in artikel 2, lid 3, vastgestelde procedure.

Van de voor bijzondere vermeldingen bestemde vakken worden de vakken 103, 104 en 106 ingevuld.

Vak 104 wordt van de nodige aantekeningen voorzien; tevens wordt daarin de in de bijlage opgenomen overeenkomstige vermelding aangebracht.

In vak 106 en, in voorkomend geval, in vak 108, moet het nummer worden vermeld van het document dat is opgesteld door de autoriteiten die voor de controle op de verwerking hebben zorg gedragen.

3. Wanneer de produkten naar een derde Lid-Staat worden gezonden, is artikel 24 van overeenkomstige toepassing.

Artikel 9

Voor produkten, die zijn opgeslagen in een andere Lid-Staat dan in die van de plaats van vestiging van het interventiebureau dat de produkten heeft verkocht, gelden de volgende bepalingen:

1. Het douanekantoor waar de produkten ten invoer tot verbruik worden ingeklaard, wordt voor de toepassing van artikel 2, lid 3, derde streepje, als douanekantoor van vertrek aangemerkt.

2. Wanneer artikel 2, lid 3, derde streepje, van toepassing is, wordt in het uitslagbewijs, naast de in artikel 3 bedoelde gegevens, ook vermeld of de zekerheid wordt gesteld bij het interventiebureau dat de produkten heeft verkocht. In dat geval moet in vak 106 van het controle-exemplaar T 5 één van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

   — Garantía constituida ante (nombre y dirección del organismo de intervención vendedor)

   — Sikkerhed stillet hos . . . (navn og adresse på det pågældende interventionsorgan)

   — Sicherheit geleistet bei . . . (Bezeichnung und Anschrift der verkaufenden Interventionsstelle)

   — Εγγύηση κατατεθείσα στον . . . (όνομα και διεύθυνση του πωλούντος φορέως παρεμβάσεως)

   — Security held by . . . (name and address of the selling intervention agency)

   — Garantie constituée auprès de . . . (nom et adresse de l'organisme d'intervention vendeur)

   — Cauzione costituita presso . . . (denominazione e indirizzo dell'organismo venditore)

   — Zekerheid gesteld bij . . . (naam en adres van het interventiebureau dat de produkten heeft verkocht)

   — Caução constituída junto de . . . (nome e morada do organismo de intervenção vendedor).

3. Wanneer de zekerheid wordt gesteld bij het interventiebureau van de Lid-Staat waar de produkten zijn opgeslagen of in een andere Lid-Staat, geeft het interventiebureau dat de produkten heeft verkocht, slechts toestemming tot uitslag na de verzekering te hebben gekregen dat voor de in artikel 2, lid 1, voorgeschreven controle de nodige maatregelen zijn genomen.

Artikel 10

1. De controle-exemplaren T 5 die aan het douanekantoor van vertrek of aan de centrale instantie in de Lid-Staat

waar de produkten uit de interventievoorraden zijn uitgeslagen, worden teruggezonden, worden langs ambtelijke weg aan het interventiebureau van deze Lid-Staat doorgezonden.

2. Wanneer artikel 9, lid 2, laatste zin, van toepassing is, zendt het in lid 1 bedoelde interventiebureau het controle-exemplaar T 5 of een kopie of fotokopie daarvan aan het interventiebureau dat de produkten heeft verkocht.

Artikel 11

De zekerheid wordt vrijgegeven tegen overlegging van het in artikel 4, respectievelijk in artikel 10, lid 2, bedoelde bewijs.

Artikel 12

Wanneer een controle-exemplaar T 5 door omstandigheden buiten de wil van de belanghebbende niet binnen drie maanden

— na het verstrijken van de voor de uitvoering van de betrokken transactie vastgestelde termijn, of,

— indien geen termijn voor de uitvoering van de transactie is vastgesteld, na de afgifte

aan het douanekantoor van vertrek of aan de bevoegde centrale instantie is teruggezonden, kan de belanghebbende bij de bevoegde instanties een met redenen omkleed en met bewijsstukken gestaafd verzoek indienen om andere documenten als gelijkwaardig te erkennen. Deze bewijsstukken moeten een verklaring bevatten van het douanekantoor dat het gebruik heeft gecontroleerd of heeft doen controleren, waarin wordt bevestigd dat voor de produkten aan de voorwaarden inzake het voorgeschreven gebruik is voldaan.

TITEL III

In ongewijzigde staat uit de Gemeenschap uitgevoerde produkten

Artikel 13

1. Aan de voorschriften inzake de voorgeschreven bestemming wordt geacht te zijn voldaan indien is vastgesteld dat de produkten:

a) het douanegebied van de Gemeenschap in ongewijzigde staat hebben verlaten; voor de toepassing van deze verordening worden leveranties van produkten die uitsluitend zijn bestemd voor proviandering aan boor- of produktieplatforms met de daarbij horende installaties voor dienstverlening, die zich binnen het gebied van het Europees continentaal plat of van het continentaal plat van het niet-Europese deel van de Gemeenschap bevinden, doch buiten een zone van drie mijl vanaf de basislijn waarvan voor de afbakening van de territoriale wateren van een Lid-Staat wordt uitgegaan, geacht het douanegebied van de Gemeenschap te hebben verlaten, of

b) in het in artikel 34, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie (1) bedoelde geval hun bestemming hebben bereikt, of

c) in een overeenkomstig artikel 38 van Verordening (EEG) nr. 3665/87 erkend bevoorradingsdepot zijn geplaatst, of

d) voor menselijke en dierlijke consumptie ongeschikt zijn geworden, indien het produkten van de sector granen betreft,

en, in voorkomend geval, dat een en ander binnen de voorgeschreven termijn heeft plaatsgevonden.

2. Wanneer produkten in een in lid 1, onder c), bedoeld bevoorradingsdepot zijn geplaatst, zijn de artikelen 38 tot en met 41 van Verordening (EEG) nr. 3665/87 van toepassing, met uitzondering van artikel 40, lid 3, ook indien geen restitutie van toepassing is.

3. Artikel 4, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 3665/87 is van toepassing.

Artikel 14

1. Voor produkten die dienen te worden uitgevoerd in dezelfde staat waarin zij uit de interventievoorraden zijn uitgeslagen, geschiedt de aanvaarding van de uitvoeraangifte door de douanedienst in de Lid-Staat waar de produkten waren uitgeslagen.

2. Op de uitvoeraangifte moet worden vermeld: „interventieprodukten".

3. Indien op de produkten die moeten worden uitgevoerd, geen enkele restitutie van toepassing is, worden deze, na aanvaarding van de desbetreffende uitvoeraangifte, geacht niet meer onder artikel 9, lid 2, van het Verdrag te vallen en worden zij bijgevolg vervoerd overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 222/77 van de Raad van 13 december 1976 betreffende communautair douanevervoer (2).

Artikel 15

Bij gebruik van het controle-exemplaar T 5 moeten de voor bijzondere vermeldingen bestemde vakken 103 en 104 en, in voorkomend geval, de vakken 105, 106 en 107, worden ingevuld.

(1) PB nr. L 351 van 14. 12. 1987, blz. 1.

(2) PB nr. L 38 van 9. 2. 1977, blz. 1.

Vak 104 wordt van de overeenkomstige aantekeningen voorzien.

In vak 106 moet het nummer van het uitslagbewijs worden vermeld.

Artikel 16

Wanneer produkten zijn opgeslagen in een andere Lid-Staat dan in die van de plaats van vestiging van het interventiebureau dat de produkten heeft verkocht, gelden op overeenkomstige wijze artikel 9, leden 1 en 2, en artikel 10.

Artikel 17

1. Wanneer produkten onmiddellijk nadat de uitvoeraangifte door de douanedienst is aanvaard, onder één van de in titel IV, hoofdstuk 1, van Verordening (EEG) nr. 1062/87 vastgestelde regelingen worden geplaatst om naar een station van bestemming buiten het douanegebied van de Gemeenschap te worden vervoerd of aan een geadresseerde buiten dat douanegebied te worden geleverd, worden zij vanaf het tijdstip, waarop zij onder de betrokken regeling worden geplaatst, als uitgevoerd beschouwd.

2. Voor de toepassing van lid 1 ziet het douanekantoor van vertrek dat de uitvoeraangifte aanvaardt, erop toe, dat op het document dat als bewijs van uitvoer wordt afgegeven, één van de volgende vermeldingen wordt ingevuld:

— Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes

— Udgang af Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane eller store containere

— Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern

— Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια

— Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers

— Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par fer ou par grands conteneurs

— Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori

— Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers

— Saído do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores.

3. Het douanekantoor van vertrek mag een wijziging van de vervoerovereenkomst waardoor het vervoer binnen de Gemeenschap wordt beëindigd, slechts toestaan wanneer is vastgesteld:

— dat, wanneer bij een interventiebureau een zekerheid is gesteld als garantie dat de uitvoer zal plaatsvinden, deze zekerheid niet is vrijgegeven, of

— dat een nieuwe zekerheid is gesteld.

Indien de zekerheid echter is vrijgegeven ter uitvoering van lid 1 en het produkt het douanegebied van de Gemeenschap niet binnen de gestelde termijn heeft verlaten, stelt het douanekantoor van vertrek de instantie die met het vrijgeven van de zekerheid is belast, daarvan in kennis en verstrekt het deze zo spoedig mogelijk alle nodige gegevens. In dit geval wordt de zekerheid geacht ten onrechte te zijn vrijgegeven en moet eenzelfde bedrag worden teruggevorderd.

Artikel 18

De zekerheid wordt vrijgegeven tegen overlegging van, al naar het geval, het in artikel 4, dan wel het in artikel 10, lid 2, bedoelde bewijs, en

— wanneer het produkt voor invoer in een bepaald derde land is bestemd, of

— wanneer het naar een land buiten de Gemeenschap moet worden uitgevoerd en ernstige twijfel bestaat omtrent de werkelijke bestemming van het produkt,

tegen overlegging van de in de artikelen 17 en 18 van Verordening (EEG) nr. 3665/87 bedoelde bewijsstukken.

Bovendien kunnen de bevoegde diensten van de Lid-Staten bijkomende bewijzen verlangen waarmee ten genoegen van de bevoegde instanties kan worden aangetoond dat het produkt in het derde land van invoer werkelijk op de markt is gebracht.

Artikel 19

1. Wanneer artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 754/76 van de Raad van 25 maart 1976 betreffende de tariefbehandeling die van toepassing is op naar het douanegebied van de Gemeenschap terugkerende goederen [1] van toepassing is,

— wordt de in artikel 5, lid 1, bedoelde zekerheid verbeurd indien zij nog niet is vrijgegeven;

— moet, indien de zekerheid reeds is vrijgegeven, een bedrag worden teruggevorderd, dat gelijk is aan de zekerheid.

2. Indien bij uitvoer van produkten waarvoor een zekerheid als bedoeld in artikel 5, lid 1, is gesteld, uit het douanegebied van de Gemeenschap de douaneformaliteiten bij uitvoer met het oog op de toekenning van een restitutie niet zijn vervuld, wordt voor de toepassing van Verordening

[1] PB nr. L 89 van 2. 4. 1976, blz. 1.

(EEG) nr. 754/76 aangenomen dat voor deze produkten die formaliteiten zijn vervuld, en is lid 1 van toepassing.

3. Het in de leden 1 en 2 bedoelde bedrag van de zekerheden wordt beschouwd als verbeurde zekerheid, in de zin van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 352/78 van de Raad (1).

4. De belanghebbende levert de bevoegde autoriteiten het bewijs door middel van een door het betrokken interventiebureau afgegeven verklaring dat lid 1 in acht is genomen of dat geen enkele zekerheid is gesteld.

Artikel 20

Wanneer een controle-exemplaar T 5, dat als bewijs van uitvoer moet dienen, door omstandigheden buiten de wil van de belanghebbende niet binnen drie maanden na de afgifte aan het douanekantoor van vertrek of de bevoegde centrale instantie is teruggezonden, kan de belanghebbende bij de bevoegde instantie een met redenen omkleed en met bewijsstukken gestaafd verzoek indienen om andere documenten als gelijkwaardig te erkennen. Deze bewijsstukken moeten het vervoerdocument en een of meer van de in artikel 18, leden 1, 2 en 4, van Verordening (EEG) nr. 3665/87 bedoelde documenten omvatten.

TITEL IV

Na verwerking uit de Gemeenschap uitgevoerde produkten

Artikel 21

Aan de voorschriften inzake het voorgeschreven gebruik en de voorgeschreven bestemming wordt geacht te zijn voldaan indien is vastgesteld dat de artikelen 7 en 13 zijn toegepast.

Artikel 22

1. Voor produkten die na verwerking dienen te worden uitgevoerd, geschiedt aanvaarding van de uitvoeraangifte door de douanedienst in de Lid-Staat waar de laatste verwerking is geschied.

2. In de uitvoeraangifte moet worden vermeld: „interventieprodukten".

3. Indien op de produkten die moeten worden uitgevoerd, geen enkele restitutie van toepassing is, worden deze, na aanvaarding van de desbetreffende uitvoeraangifte, geacht niet langer onder artikel 9, lid 2, van het Verdrag te vallen en worden zij bijgevolg vervoerd overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 222/77.

Artikel 23

1. Voor produkten die bij het douanekantoor van vertrek voor verzending worden aangeboden in de staat waarin zij zich bevonden toen zij uit de interventievoorraden werden uitgeslagen, wordt het in artikel 2, lid 4, bedoelde document waaruit de communautaire oorsprong van de produkten blijkt, als volgt vervolledigd:

in vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van de andere documenten wordt het volgende vermeld:

— de overeenkomstige, in de bijlage voorgeschreven vermeldingen,

— het nummer van het uitslagbewijs,

— de vermelding „Bij uitvoer onder de regeling extern communautair douanevervoer te plaatsen interventieprodukten".

2. a) Voor produkten die bij het douanekantoor van vertrek voor verzending worden aangeboden na in de Lid-Staat waar de uitslag uit de interventievoorraden heeft plaatsgevonden, een verwerking te hebben ondergaan, wordt het controle-exemplaar T 5 afgegeven tegen overlegging van een document dat door de autoriteiten die de verwerking hebben gecontroleerd, is opgesteld. Dit document moet dezelfde gegevens bevatten als het in artikel 3 bedoelde uitslagbewijs en moet door het douanekantoor van vertrek worden bewaard.

Dit document dient evenwel niet te worden overgelegd wanneer het douanekantoor van vertrek de betrokken verwerking heeft gecontroleerd.

b) In de rubriek „bijzondere vermeldingen" van het controle-exemplaar T 5 worden de vakken 103, 104 en 106 ingevuld.

Vak 104 wordt van dienovereenkomstige aantekeningen voorzien; tevens wordt daarin de overeenkomstige, in de bijlage voorgeschreven vermelding toegevoegd.

In vak 106 worden vermeld:

— de overeenkomstige, in de bijlage voorgeschreven vermeldingen,

— een verwijzing naar het onder a) bedoelde document,

— de vermelding: „Bij uitvoer onder de regeling extern communautair douanevervoer te plaatsen interventieprodukten".

3. a) Voor produkten die bij het douanekantoor van vertrek voor uitvoer worden aangeboden na in de Lid-Staat waar de uitslag uit de interventievoorraden heeft plaatsgevonden, een verwerking te hebben ondergaan, wordt het controle-exemplaar T 5 afgegeven tegen overlegging van een document dat door de autoriteiten die de verwerking hebben gecontroleerd, is opgesteld. Dit document moet dezelfde gegevens bevatten als het in artikel 3 bedoelde uitslagbewijs en moet door het douanekantoor van vertrek worden bewaard.

(1) PB nr. L 50 van 22. 2. 1978, blz. 1.

Dit document dient evenwel niet te worden overgelegd wanneer het douanekantoor van vertrek de betrokken verwerking heeft gecontroleerd.

b) In de rubriek „bijzondere vermeldingen" van het controle-exemplaar T 5 worden de vakken 103, 104 en, in voorkomend geval, de vakken 105, 106 en 107 ingevuld.

Vak 104 wordt van de overeenkomstige aantekeningen voorzien.

In vak 106 moet een verwijzing naar het onder a) bedoelde document worden opgenomen.

Artikel 24

1. Wanneer produkten naar een andere Lid-Staat zijn verzonden om daar te worden verwerkt en de verwerkte produkten

— naar een derde Lid-Staat of naar nog een andere Lid-Staat worden verzonden om aldaar een bijkomende verwerking te ondergaan, of

— ten minste over het grondgebied van een derde Lid-Staat worden verzonden om te worden uitgevoerd,

treedt het eerste douanekantoor van bestemming op als douanekantoor van vertrek en stelt het een of meer controle-exemplaren T 5 op of laat het deze onder zijn verantwoordelijkheid opstellen.

Het controle-exemplaar, respectievelijk de controle-exemplaren T 5, wordt, respectievelijk worden ingevuld:

— in het in de eerste alinea, eerste streepje, bedoelde geval, overeenkomstig artikel 23, lid 2, onder b);

— in het in de eerste alinea, tweede streepje, bedoelde geval, overeenkomstig artikel 23, lid 3, onder b),

met inachtneming van de in het in artikel 2, lid 4, bedoelde document waaruit de communautaire oorsprong van de produkten blijkt, of in het oorspronkelijke controle-exemplaar T 5 vermelde gegevens. Bovendien worden in vak 106 van het controle-exemplaar, respectievelijk de controle-exemplaren T 5 het nummer en de datum van afgifte van het oorspronkelijk document alsmede de naam van het douanekantoor dat dit exemplaar heeft afgegeven, vermeld.

2. Wanneer de aantekening in het vak „controle van het gebruik en/of de bestemming" van het controle-exemplaar T 5 op gegevens berust uit van douane-instanties van andere Lid-Staten ontvangen controle-exemplaren T 5 of uit van andere nationale instanties ontvangen nationale documenten, vermeldt het in lid 1 bedoelde douanekantoor van bestemming in de rubriek „opmerkingen" het nummer, respectievelijk de nummers van de betrokken controle-exemplaren T 5 of nationale documenten.

3. Wanneer slechts voor een deel van de in het controle-exemplaar T 5 vermelde goederen aan de gestelde voorwaarden is voldaan, vermeldt het douanekantoor van bestemming in het vak „controle van het gebruik en/of de bestemming" van het controle-exemplaar T 5 de hoeveelheid goederen waarvoor aan deze voorwaarden is voldaan, alsmede de verwerkingsdatum.

Artikel 25

De door een Lid-Staat af te geven nationale documenten om produkten die aldaar uit een andere Lid-Staat zijn aangekomen, te begeleiden, moeten dezelfde vermeldingen bevatten als die welke met betrekking tot het invullen van de controle-exemplaren T 5 in artikel 24 zijn voorgeschreven.

Artikel 26

De artikelen 12 en 16 tot en met 20 zijn op deze titel van toepassing.

TITEL V

Slotbepalingen

Artikel 27

1. De Lid-Staten stellen de Commissie elk kwartaal in kennis van de gevallen waarin zij artikel 6, lid 1, hebben toegepast, waarbij zij vermelden welke omstandigheden zijn aangevoerd, om welke hoeveelheden het ging en welke maatregelen zijn getroffen.

2. De Lid-Staten zenden de Commissie jaarlijks op 1 maart en op 1 september een overzicht met het aantal gevallen waarin artikel 12 of artikel 20 is toegepast, de redenen, voor zover bekend, waarom de controle-exemplaren T 5 niet zijn teruggezonden, de betrokken hoeveelheden en de aard van de als gelijkwaardig erkende documenten.

Artikel 28

De bijlage kan door de Commissie worden gewijzigd ten einde een juiste, met de betrokken verordeningen in overeenstemming zijnde toepassing ervan mogelijk te maken.

Artikel 29

Verordening (EEG) nr. 1687/76 wordt ingetrokken. Zij blijft evenwel van toepassing voor de transacties waarvoor vóór 1 april 1988 een verzendingsaangifte is aanvaard.

Artikel 30

Deze verordening treedt in werking op 1 april 1988.

De bepalingen van deze verordening gelden voor de producten waarvoor vanaf 1 april 1988 de uitvoer- of verzendingsaangiften in de Lid-Staat van opslag is aanvaard.

In alle Gemeenschapsbesluiten waarin naar Verordening (EEG) nr. 1687/76 of naar bepaalde artikelen van die verordening wordt verwezen, wordt de verwijzing geacht op deze verordening of op de overeenkomstige artikelen van deze verordening betrekking te hebben.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 februari 1988.

Voor de Commissie
Frans ANDRIESSEN
Vice-Voorzitter

BIJLAGE

INVULLEN VAN

— DE VAKKEN 104, 106 EN 107 VAN HET CONTROLE-EXEMPLAAR T 5,

— HET VAK 44 VAN HET ENIG DOCUMENT, OF

— IN HET MEEST GEËIGENDE VAK VAN HET IN ARTIKEL 2, LID 4, BEDOELDE DOCUMENT WAARUIT DE COMMUNAUTAIRE OORSPRONG VAN DE PRODUKTEN BLIJKT

I. Produkten bestemd voor uitvoer in ongewijzigde staat

Voor produkten die onder de volgende bepalingen vallen, wordt vak 107 van het controle-exemplaar T 5 als volgt ingevuld: „Nummer van de betrokken verordening".

1. Artikel 4 van Verordening nr. 471/67/EEG van de Commissie van 21 augustus 1967 houdende vaststelling van de procedures en voorwaarden voor het te koop aanbieden van in het bezit van de interventiebureaus zijnde padie [1];

2. Verordening (EEG) nr. 3389/73 van de Commissie van 13 december 1973 houdende vaststelling van de procedures en de voorwaarden bij verkoop van tabak die in het bezit is van de interventiebureaus [2];

3. Verordening (EEG) nr. 2960/77 van de Commissie van 23 december 1977 inzake de voorschriften voor de verkoop van olijfolie die in het bezit is van de interventiebureaus [3];

4. Verordening (EEG) nr. 985/81 van de Commissie van 9 april 1981 houdende uitvoeringsbepalingen voor de verkoop van voor uitvoer bestemd bevroren rundvlees uit interventievoorraden [4];

5. Artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 1836/82 van de Commissie van 7 juli 1982 tot vaststelling van de procedure en de voorwaarden voor de verkoop van graan door de interventiebureaus [5];

6. Verordening (EEG) nr. 2268/84 van de Commissie van 31 juli 1984 betreffende de bijzondere verkoop van interventieboter voor uitvoer naar bepaalde bestemmingen [6];

7. Verordening (EEG) nr. 765/86 van de Commissie van 14 maart 1986 houdende nadere regels voor de verkoop van boter uit interventievoorraden voor uitvoer naar bepaalde bestemmingen [7];

8. Verordening (EEG) nr. 1812/86 van de Commissie van 11 juni 1986 betreffende de verkoop bij inschrijving, voor uitvoer, van rundvlees in voorraad bij bepaalde interventiebureaus [8];

9. Verordening (EEG) nr. 2927/86 van de Commissie van 23 september 1986 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees [9];

10. Verordening (EEG) nr. 3173/86 van de Commissie van 17 oktober 1986 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees [10];

11. Verordening (EEG) nr. 3522/86 van de Commissie van 19 november 1986 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees [11];

12. Verordening (EEG) nr. 3905/86 van de Commissie van 22 december 1986 betreffende de verkoop bij inschrijving, voor uitvoer naar Peru, van rundvlees in voorraad bij bepaalde interventiebureaus [12];

---

(1) PB nr. 204 van 24. 8. 1967, blz. 12.
(2) PB nr. L 345 van 15. 12. 1973, blz. 47.
(3) PB nr. L 348 van 30. 12. 1977, blz. 46.
(4) PB nr. L 99 van 10. 4. 1981, blz. 38.
(5) PB nr. L 202 van 9. 7. 1982, blz. 23.
(6) PB nr. L 208 van 3. 8. 1984, blz. 35.
(7) PB nr. L 72 van 15. 3. 1986, blz. 11.
(8) PB nr. L 157 van 12. 6. 1986, blz. 43.
(9) PB nr. L 272 van 24. 9. 1986, blz. 22.
(10) PB nr. L 295 van 18. 10. 1986, blz. 5.
(11) PB nr. L 325 van 20. 11. 1986, blz. 25.
(12) PB nr. L 364 van 23. 12. 1986, blz. 17.

13. Verordening (EEG) nr. 181/87 van de Commissie van 22 januari 1987 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees ([13]);

14. Verordening (EEG) nr. 495/87 van de Commissie van 18 februari 1987 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees ([14]);

15. Verordening (EEG) nr. 727/87 van de Commissie van 13 maart 1987 betreffende de verkoop tegen een bepaalde prijs van magere-melkpoeder voor uitvoer ([15]);

16. Verordening (EEG) nr. 1054/87 van de Commissie van 14 april 1987 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees ([16]);

17. Verordening (EEG) nr. 1418/87 van de Commissie van 22 mei 1987 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees ([17]);

18. Verordening (EEG) nr. 1432/87 van de Commissie van 25 mei 1987 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees ([18]);

19. Verordening (EEG) nr. 2216/87 van de Commissie van 24 juli 1987 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees ([19]);

20. Verordening (EEG) nr. 2230/87 van de Commissie van 27 juli 1987 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees ([20]);

21. Verordening (EEG) nr. 2262/87 van de Commissie van 29 juli 1987 tot vaststelling van de voorschriften voor de uitvoer naar ontwikkelingslanden van voor sociale doeleinden bestemde interventieboter ([21]);

22. Verordening (EEG) nr. 2791/87 van de Commissie van 18 september 1987 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees ([22]);

23. Verordening (EEG) nr. 3497/87 van de Commissie van 20 november 1987 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees ([23]);

24. Verordening (EEG) nr. 3816/87 van de Commissie van 18 december 1987 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees ([24]).

([13]) PB nr. L 21 van 23. 1. 1987, blz. 38.
([14]) PB nr. L 50 van 19. 2. 1987, blz. 17.
([15]) PB nr. L 71 van 14. 3. 1987, blz. 11.
([16]) PB nr. L 103 van 15. 4. 1987, blz. 5.
([17]) PB nr. L 135 van 23. 5. 1987, blz. 22.
([18]) PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 32.
([19]) PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 55.
([20]) PB nr. L 206 van 28. 7. 1987, blz. 9.
([21]) PB nr. L 208 van 30. 7. 1987, blz. 18.
([22]) PB nr. L 268 van 19. 9. 1987, blz. 19.
([23]) PB nr. L 330 van 21. 11. 1987, blz. 30.
([24]) PB nr. L 357 van 19. 12. 1987, blz. 29.

II. **Produkten voor een ander gebruik en/of bestemming dan vermeld onder I**

1. Verordening (EEG) nr. 1559/70 van de Commissie van 31 juli 1970 houdende vaststelling van de voorwaarden voor de levering van uit de markt genomen groenten en fruit aan de veevoederindustrie (1):

   vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

   Destinados a la transformación [Reglamento (CEE) n° 1559/70]

   Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1559/70)

   Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1559/70)

   Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1559/70]

   For processing (Regulation (EEC) No 1559/70)

   Destinés à la transformation [règlement (CEE) n° 1559/70]

   Destinati alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 1559/70]

   Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1559/70)

   Destinados a transformação [Regulamento (CEE) n? 1559/70];

2. Verordening (EEG) nr. 1562/70 van de Commissie van 31 juli 1970 houdende vaststelling van de voorwaarden voor de levering van zekere uit de markt genomen fruitsoorten aan de distilleerderijen (2):

   vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

   Destinados a la transformación [Reglamento (CEE) n° 1562/70]

   Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1562/70)

   Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1562/70)

   Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1562/70]

   For processing (Regulation (EEC) No 1562/70)

   Destinés à la transformation [règlement (CEE) n° 1562/70]

   Destinati alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 1562/70]

   Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1562/70)

   Destinados a transformação [Regulamento (CEE) n? 1562/70];

3. Verordening (EEG) nr. 1282/72 van de Commissie van 21 juni 1972 betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs aan het leger en de daarmee gelijkgestelde eenheden (3):

   vak 104 van het controle-exemplaar T 5:

   Vendido al ejército [Reglamento (CEE) n° 1282/72]

   Solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 1282/72)

   An die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 1282/72)

   Που επωλήθη στο στρατό [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1282/72]

   Sold to the Army (Regulation (EEC) No 1282/72)

   Vendu à l'armée [règlement (CEE) n° 1282/72]

   Venduto all'esercito [regolamento (CEE) n. 1282/72]

   Verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 1282/72)

   Vendida ao Exército [Regulamento (CEE) n? 1282/72];

4. Verordening (EEG) nr. 1717/72 van de Commissie van 8 augustus 1972 met betrekking tot de verkoop van boter tegen verlaagde prijs aan instellingen en gemeenschappen zonder winstoogmerk (4):

   vak 104 van het controle-exemplaar T 5:

   Destinado a instituciones [Reglamento (CEE) n° 1717/72]

   Til institutioner (forordning (EØF) nr. 1717/72)

   Für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1717/72)

   Προοριζόμενο για ιδρύματα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1717/72]

   For institutions (Regulation (EEC) No 1717/72)

(1) PB nr. L 169 van 1. 8. 1970, blz. 55.
(2) PB nr. L 169 van 1. 8. 1970, blz. 67.
(3) PB nr. L 142 van 22. 6. 1972, blz. 14.
(4) PB nr. L 181 van 9. 8. 1972, blz. 11.

Destiné à des institutions [règlement (CEE) n° 1717/72]

Destinato a istituzioni e collettività senza scopo di lucro [regolamento (CEE) n. 1717/72]

Bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 1717/72)

Destinada a instituições [Regulamento (CEE) n? 1717/72];

5. Verordening (EEG) nr. 368/77 van de Commissie van 23 februari 1977 met betrekking tot de verkoop bij openbare inschrijving van magere-melkpoeder bestemd voor voeder voor varkens en pluimvee (5):

vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

1. Destinado a la desnaturalización [Reglamento (CEE) n° 368/77]

Til denaturering (forordning (EØF) nr. 368/77)

Zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 368/77)

Για μετουσίωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77]

To be denatured (Regulation (EEC) No 368/77)

À dénaturer [règlement (CEE) n° 368/77]

Destinato alla denaturazione [regolamento (CEE) n. 368/77]

Voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 368/77)

Para desnaturação [Regulamento (CEE) n? 368/77];

2. De datum waarop het magere-melkpoeder uit de interventievoorraden werd afgehaald;

3. De datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen voor de bijzondere inschrijving volgens welke het magere-melkpoeder werd verkocht;

4. — Voor magere-melkpoeder bestemd om te worden gedenatureerd volgens een van de procédés in hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77, een van de volgende vermeldingen:

Desnaturalización, apartado 1 del Anexo del Reglamento (CEE) n° 368/77

Denaturering, punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77

Denaturierung, Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77

Μετουσίωση, παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77

Denaturing, paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77

Dénaturation, paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) n° 368/77

Denaturazione, paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77

Denaturering, hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77

Desnaturação, n? 1 do anexo ao Regulamento (CEE) n? 368/77;

— Voor magere-melkpoeder bestemd voor directe bijmenging bij een diervoeder als bedoeld in hoofdstuk 2 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77, een van de volgende vermeldingen:

Desnaturalización por incorporación directa

Denaturering ved direkte tilsætning

Denaturierung durch direkte Beimischung

Μετουσίωση με άμεση ενσωμάτωση

Denaturing by direct incorporation

Dénaturation par incorporation directe

Denaturazione mediante incorporazione diretta

Denaturering door directe bijmenging

Desnaturação através de incorporação directa;

6. Verordening (EEG) nr. 443/77 van de Commissie van 2 maart 1977 met betrekking tot de verkoop tegen vastgestelde prijs van magere-melkpoeder bestemd voor voeder van varkens en pluimvee en tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 1687/76 en (EEG) nr. 368/77 (6):

vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

1. Destinado a la desnaturalización [Reglamento (CEE) n° 443/77]

Til denaturering (forordning (EØF) nr. 443/77)

Zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 443/77)

(5) PB nr. L 52 van 24. 2. 1977, blz. 19.

(6) PB nr. L 58 van 3. 3. 1977, blz. 16.

Για μετουσίωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77]

To be denatured (Regulation (EEC) No 443/77)

À dénaturer [règlement (CEE) n° 443/67]

Destinato alla denaturazione [regolamento (CEE) n. 443/77]

Voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 443/77)

Para desnaturação (Regulamento [CEE) n? 443/77];

2. De datum waarop het magere-melkpoeder uit de interventievoorraden werd afgehaald;

3. De laatste dag van de verkoopperiode gedurende welke het magere-melkpoeder werd gekocht;

4. — Voor magere-melkpoeder bestemd om te worden gedenatureerd volgens een van de procédés vermeld in hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77, een van de volgende vermeldingen:

Desnaturalización, apartado 1 del Anexo del Reglamento (CEE) n° 368/77

Denaturering, punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77

Denaturierung, Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77

Μετουσίωση, παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77

Denaturing, paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77

Dénaturation, paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) n° 368/77

Denaturazione, paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77

Denaturering, hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77

Desnaturação, n? 1 do anexo ao Regulamento (CEE) n? 368/77;

— Voor magere-melkpoeder bestemd voor directe bijmenging bij een diervoeder als bedoeld in hoofdstuk 2 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77, een van de volgende vermeldingen:

Desnaturalización por incorporación directa

Denaturering ved direkte tilsætning

Denaturierung durch direkte Beimischung

Μετουσίωση με άμεση κατανάλωση

Denaturing by direct incorporation

Dénaturation par incorporation directe

Denaturazione mediante incorporazione diretta

Denaturering door directe bijmenging

Desnaturação através de incorporação directa;

7. Verordening (EEG) nr. 2182/77 van de Commissie van 30 september 1977 houdende uitvoeringsbepalingen betreffende de verkoop van uit de interventievoorraden afkomstig bevroren rundvlees dat bestemd is voor verwerking in de Gemeenschap (7):

vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

1. Destinados a la transformación [Reglamento (CEE) n° 2182/77]

Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77)

Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2182/77)

Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77]

For processing (Regulation (EEC) No 2182/77)

Destinées à la transformation [règlement (CEE) n° 2182/77]

Destinate alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 2182/77]

Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2182/77)

Destinadas a transformação [Regulamento (CEE) n? 2182/77];

2. De datum waarop de verkoopovereenkomst afgesloten werd:

— vlees bestemd voor de vervaardiging van conserven: „Regeling A",

— vlees bestemd voor de vervaardiging van andere produkten: „Regeling B";

(7) PB nr. L 251 van 1. 10. 1977, blz. 60.

8. Verordening (EEG) nr. 2448/77 van de Commissie van 8 november 1977 tot vaststelling van de voorwaarden voor de levering van uit de markt genomen sinaasappelen aan de verwerkende industrie ([8]):

   vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

   1. Destinados a la transformación [Reglamento (CEE) n° 2448/77]

      Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2448/77)

      Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2448/77)

      Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2448/77]

      For processing (Regulation (EEC) No 2448/77)

      Destinées à la transformation [règlement (CEE) n° 2448/77]

      Destinate alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 2448/77]

      Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2448/77)

      Destinadas a transformação [Regulamento (CEE) nº 2448/77];

   2. De datum van levering aan de koper;

9. Verordening (EEG) nr. 2960/77 van de Commissie van 23 december 1977 inzake de voorschriften voor de verkoop van olijfolie die in het bezit is van de interventiebureaus ([9]):

   a) bij verzending van olijfolie voor verwerking:

      vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

      1. Destinado a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 2960/77]

         Til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 2960/77)

         Zur Verarbeitung und anschließenden Ausfuhr bestimmt (Verordnung EWG) Nr. 2960/77)

         Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77]

         For processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 2960/77)

         Destinée à la transformation et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) n° 2960/77]

         Destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2960/77]

         Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2960/77)

         Destinado a transformação e posteriormente à exportação [Regulamento (CEE) nº 2960/77];

      2. de datum van verkoop en:

         — voor olie bestemd voor raffinage, de vermelding „Raffinage";

         — voor olijfolie verkregen bij de eerste persing bestemd om in kleine verpakkingen te worden verpakt, de vermelding „Verpakking"; bovendien moet de maximuminhoud van de verpakking worden vermeld;

         — voor olie bestemd om te worden geraffineerd en verpakt, de vermelding „Raffinage + verpakking"; bovendien moet de maximuminhoud van de verpakking worden vermeld;

   b) bij uitvoer van verwerkte olijfolie:

      — vak 104 van het controle-exemplaar T 5 wordt dienovereenkomstig ingevuld;

      — vak 106 van het controle-exemplaar T 5:

         a) afkomstig uit interventievoorraden;

         b) eventueel afkomstig van de interne markt, en gebruikt voor de vervaardiging van de in vak 103 aangegeven hoeveelheid bewerkte olie;

      — vak 107 van het controle-exemplaar T 5: „Verordening (EEG) nr. 2960/77";

10. Verordening (EEG) nr. 732/78 van de Commissie van 11 april 1978 tot vaststelling van nadere regels voor de verkoop van rundvlees uit interventievoorraden aan de strijdkrachten van de Lid-Staten ([10]):

    vak 104 van het controle-exemplaar T 5:

    Vendidas al ejército [Reglamento (CEE) n° 732/78]

    Solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 732/78)

    An die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 732/78)

([8]) PB nr. L 285 van 9. 11. 1977, blz. 5.
([9]) PB nr. L 348 van 30. 12. 1977, blz. 46.
([10]) PB nr. L 99 van 12. 4. 1978, blz. 14.

Που επωλήθη στο στρατό [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 732/78]

Sold to the Army (Regulation (EEC) No 732/78)

Vendues à l'armée [règlement (CEE) n° 732/78]

Vendute all'esercito [regolamento (CEE) n. 732/78]

Verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 732/78)

Vendidas ao Exército [Regulamento (CEE) nº 732/78];

11. Verordening (EEG) nr. 2374/79 van de Commissie van 26 oktober 1979 inzake de verkoop tegen verlaagde prijs van bepaalde produkten van de rundvleessector die door de interventiebureaus zijn opgeslagen, aan bepaalde sociale instellingen en gemeenschappen (11):

vak 104 van het controle-exemplaar T 5:

Destinados a instituciones [Reglamento (CEE) n° 2374/79]

Bestemt til institutioner (forordning (EØF) nr. 2374/79)

Für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2374/79)

Προοριζόμενα για ιδρύματα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2374/79]

For institutions (Regulation (EEC) No 2374/79)

Destinés à des institutions [règlement (CEE) n° 2374/79]

Destinate ad istituzioni [regolamento (CEE) n. 2374/79]

Bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 2374/79)

Destinados a instituições [Regulamento (CEE) nº 2374/79];

12. Verordening (EEG) nr. 2268/84 van de Commissie van 31 juli 1984 betreffende de bijzondere verkoop van interventieboter voor uitvoer naar bepaalde bestemmingen (artikel 6 bis) (12):

a) bij verzending van de voor verwerking bestemde boter:

vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

1. Destinada a la transformación y a la exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 2268/84]

Til forarbejdning og senere eksport (forordning (EØF) nr. 2268/84)

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2268/84)

Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μεταγενέστερη εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84]

Intended for processing and, subsequently, export (Regulation (EEC) No 2268/84)

Destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) n° 2268/84]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 2268/84]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2268/84)

Destinada a transformação e posteriormente à exportação [Regulamento (CEE) nº 2268/84];

2. uiterste datum voor de afhaling van de boter;

b) bij uitvoer van butteroil:

— vak 104 van het controle-exemplaar T 5:

Destinado a la exportación [Reglamento (CEE) n° 2268/84]

Til eksport (forordning (EØF) nr. 2268/84)

Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2268/84)

Προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84]

Intended for export (Regulation (EEC) No 2268/84)

Destiné à l'exportation [règlement (CEE) n° 2268/84]

Destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2268/84]

Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2268/84)

Destinado a exportação [Regulamento (CEE) nº 2268/84];

— vak 106 van het controle-exemplaar T 5:

— uiterste datum voor de afhaling van de boter,

— het gewicht van de boter die is gebruikt voor de vervaardiging van de hoeveelheid butteroil als aangegeven in vak 103;

(11) PB nr. L 272 van 30. 10. 1979, blz. 16.

(12) PB nr. L 208 van 3. 8. 1984, blz. 35 en PB nr. L 319 van 8. 12. 1984, blz. 9.

13. Verordening (EEG) nr. 626/85 van de Commissie van 12 maart 1985 betreffende aankoop, verkoop en opslag van krenten en rozijnen en gedroogde vijgen (basisprodukten) door opslagbureaus ([13]):

vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

1. Destinados a la transformación [apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CEE) n° 626/85]

Til forarbejdning (artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 626/85)

Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 626/85)

Προοριζόμενα για μεταποίηση [άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 626/85]

For processing (Article 6 (1) of Regulation (EEC) No 626/85)

Destinés à la transformation [article 6 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 626/85]

Per la trasformazione [articolo 6, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 626/85]

Bestemd voor verwerking (artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 626/85)

Destinados a transformação [n? 1 do artigo 6? do Regulamento (CEE) n? 626/85];

2. datum van de aanvaarding van de aankoopaanvraag;

14. Verordening (EEG) nr. 3143/85 van de Commissie van 11 november 1985 betreffende de afzet tegen verlaagde prijs van interventieboter bestemd voor onmiddellijk verbruik in de vorm van boterconcentraat ([14]):

a) bij de verzending van boter als zodanig, bestemd om te worden geconcentreerd:

vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

1. Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85)

Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)

Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85)

Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo [Regulamento (CEE) n? 3143/85];

2. de datum waarop de boter is gekocht;

b) bij de verzending van boter nadat deze is geconcentreerd:

— vak 104 van het controle-exemplaar T 5:

Destinada a ser embalada para el consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til emballering og senere direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143)

Zur Verpackung und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)

Προορίζεται να συσκευασθεί και για μεταγενέστερη άμεση κατανάλωη [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For packaging and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à être emballé et à la consommation ultérieure directe [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato a essere imballato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd om te worden verpakt en voor later onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85)

([13]) PB nr. L 72 van 13. 3. 1985, blz. 7.
([14]) PB nr. L 298 van 12. 11. 1985, blz. 9.

Destinado a ser embalado e ao consumo directo posterior [Regulamento (CEE) nº 3143/85];

— vak 106 van het controle-exemplaar T 5: de voor de vervaardiging van de in vak 103 vermelde hoeveelheid boterconcentraat gebruikte boter;

c) bij de verzending van boter nadat deze is geconcentreerd en verpakt:

— vak 104 van het controle-exemplaar T 5:

Destinada al consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Til direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85)

Für den unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85)

Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85)

Destinada ao consumo directo [Regulamento (CEE) nº 3143/85];

— vak 106 van het controle-exemplaar T 5: de voor de vervaardiging van de in vak 103 vermelde hoeveelheid boterconcentraat gebruikte boter;

15. Verordening (EEG) nr. 765/86 van de Commissie van 14 maart 1986 houdende nadere regels voor de verkoop van boter uit interventievoorraden voor uitvoer naar bepaalde bestemmingen ([15]):

a) bij verzending van voor verwerking bestemde boter:

vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

1. Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 765/86]

Til forarbejdning og senere eksport (forordning (EØF) nr. 765/86)

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 765/86)

Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μετέπειτα εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 765/86]

Intended for processing and, subsequently, export (Regulation (EEC) No 765/86)

Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) n° 765/86]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 765/86]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 765/86)

Destinada a transformação e a exportação posterior [Regulamento (CEE) nº 765/86];

2. uiterste datum voor de afhaling van de boter;

b) bij uitvoer van het eindprodukt:

— vak 104 van het controle-exemplaar T 5 wordt dienovereenkomstig ingevuld;

— vak 106 van het controle-exemplaar T 5:

— uiterste datum voor de afhaling van de boter,

— het gewicht van de boter die is gebruikt voor de vervaardiging van de hoeveelheid eindprodukt als aangegeven in vak 103;

— vak 107 van het controle-exemplaar T 5: „Verordening (EEG) nr. 765/86";

16. Verordening (EEG) nr. 2409/86 van de Commissie van 30 juli 1986 betreffende de verkoop van interventieboter bestemd voor bijmenging in mengvoeder ([16]):

a) bij de verzending van de boter in ongewijzigde staat die bestemd is om te worden geconcentreerd of in een voormengsel te worden verwerkt, wordt vermeld in:

vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

1. Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada o en premezcla e incorporada ulteriormente en los piensos compuestos para animales [Reglamento (CEE) n° 2409/86]

Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør eller til forblanding og senere iblanding i foderblandinger (forordning (EØF) nr. 2409/86)

([15]) PB nr. L 72 van 15. 3. 1986, blz. 11.
([16]) PB nr. L 208 van 31. 7. 1986, blz. 29.

Zur Verarbeitung zu Butterfett oder zu einer Vormischung und zur späteren Beimengung in Mischfutter (Verordnung (EWG) Nr. 2409/86)

Που προορίζεται να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο ή σε αρχικό μείγμα και να ενσωματωθεί μετέπειτα στις σύνθετες ζωοτροφές [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86]

For processing into concentrated butter or into a pre-mixture and later incorporation in compound feedingstuffs (Regulation (EEC) No 2409/86)

Destiné à être transformé en beurre concentré ou en prémélange et incorporé ultérieurement dans les aliments composés pour animaux [règlement (CEE) n° 2409/86]

Destinato ad essere trasformato in burro concentrato o in premiscela e successivamente incorporato in alimenti composti per animali [regolamento (CEE) n. 2409/86]

Bestemd om te worden verwerkt tot boterconcentraat of in een voormengsel en daarna te worden bijgemengd in mengvoeder (Verordening (EEG) nr. 2409/86)

Destinada a ser transformada em manteiga concentrada ou em pré-mistura e posteriormente incorporada em alimentos compostos para animais [Regulamento (CEE) n? 2409/86];

2. de datum waarvoor het boterconcentraat of het voormengsel in het mengvoeder moet zijn bijgemengd;

b) bij de verzending van het boterconcentraat of voormengsel waaraan eventueel de in artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2409/86 bedoelde produkten zijn toegevoegd, wordt vermeld in:

— vak 104 van het controle-exemplaar T 5:

Destinada a ser incorporada en piensos compuestos para animales [Reglamento (CEE) n° 2409/86]

Bestemt til iblanding i foderblandinger (forordning (EØF) nr. 2409/86)

Zur Beimengung in Mischfutter (Verordnung (EWG) Nr. 2409/86)

Προορίζεται για ενσωμάτωση στις σύνθετες ζωοτροφές [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86]

For incorporation in compound feedingstuffs (Regulation (EEC) No 2409/86)

Destiné à être incorporé dans des aliments composés pour animaux [règlement (CEE) n° 2409/86]

Destinato ad essere incorporato negli alimenti composti per animali [regolamento (CEE) n. 2409/86]

Bestemd om te worden bijgemengd in mengvoeder (Verordening (EEG) nr. 2409/86)

Destinada a ser incorporada em alimentos compostos para animais [Regulamento (CEE) n? 2409/86];

— vak 106 van het controle-exemplaar T 5:

de datum waarvoor het boterconcentraat of het voormengsel moet zijn bijgemengd in het mengvoeder;

c) bij de verzending van het boterconcentraat of het voormengsel dat met andere oliën of vetten is vermengd, wordt vermeld in:

— vak 104 van het controle-exemplaar T 5:

Destinada a ser incorporada en piensos compuestos para animales [Reglamento (CEE) n° 2409/86]

Bestemt til iblanding i foderblandinger (forordning (EØF) nr. 2409/86)

Zur Beimengung in Mischfutter (Verordnung (EWG) Nr. 2409/86)

Προορίζεται για ενσωμάτωση στις σύνθετες ζωοτροφές [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86]

For incorporation in compound feedingstuffs (Regulation (EEC) No 2409/86)

Destiné à être incorporé dans des aliments composés pour animaux [règlement (CEE) n° 2409/86]

Destinato ad essere incorporato negli alimenti composti per animali [regolamento (CEE) n. 2409/86]

Bestemd om te worden bijgemengd in mengvoeder (Verordening (EEG) nr. 2409/86)

Destinada a ser incorporada em alimentos compostos para animais [Regulamento (CEE) n? 2409/86];

— vak 106 van het controle-exemplaar T 5:

de datum waarvoor het boterconcentraat of het voormengsel in het mengvoeder moet zijn bijgemengd;

— vak 108 van het controle-exemplaar T 5:

het nummer en de datum van het analyseverslag betreffende het in vak 104 bedoelde mengsel.

Het in vak 108 bedoelde analyseverslag wordt door de bevoegde instanties gewaarmerkt en verwijst naar het nummer en de datum van registratie van document T 5;

d) bij verzending van de voor denaturering bestemde boter in ongewijzigde staat wordt vermeld in:

vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

1. Destinada a ser desnaturalizada [Reglamento (CEE) n° 2409/86]

Bestemt til denaturering (forordning (EØF) nr. 2409/86)

Zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 2409/86)

Προορίζεται να μετουσιωθεί [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86]

For denaturing (Regulation (EEC) No 2409/86)

Destiné à être dénaturé [règlement (CEE) n° 2409/86]

Destinato ad essere denaturato [regolamento (CEE) n. 2409/86]

Bestemd voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 2409/86)

Destinada a ser desnaturada [Regulamento (CEE) n° 2409/86];

2. de datum waarvoor de boter moet zijn gedenatureerd;

e) bij de verzending van de boter in ongewijzigde staat rechtstreeks bestemd voor experimenteel gebruik in de industrie:

vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

1. Destinada a la desnaturalización en el marco de un proyecto industrial experimental [Reglamento (CEE) n° 2409/86]

Bestemt til denaturering som led i et eksperimentelt industriprojekt (forordning (EØF) nr. 2409/86)

Bestimmt zur Denaturierung im Rahmen eines experimentellen Vorhabens in der Industrie (Verordnung (EWG) Nr. 2409/86)

Προοριζόμενο για μετουσίωση στα πλαίσια πειραματικού βιομηχανικού σχεδίου [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/86]

For denaturing in an experimental industrial project (Regulation (EEC) No 2409/86)

Destiné à être dénaturé dans le cadre d'un projet industriel expérimental [règlement (CEE) n° 2409/86]

Destinato alla denaturazione nel quadro di un progetto industriale sperimentale [regolamento (CEE) n. 2409/86]

Bestemd om te worden gedenatureerd in het kader van een experimenteel industrieel project (Verordening (EEG) nr. 2409/86)

Destinada a ser desnaturada no âmbito de um projecto industrial experimental [Regulamento (CEE) n° 2409/86];

2. uiterste datum waarop de boter in ongewijzigde staat in het kader van het bedoelde project moet zijn gebruikt;

17. Verordening (EEG) nr. 139/87 van de Commissie van 19 januari 1987 betreffende een spoedactie voor de levering van rundvlees ten gunste van hulpbehoevenden ([17]):

vak 104 van het controle-exemplaar T 5:

Destinados a las personas más desfavorecidas [Reglamento (CEE) n° 139/87]

Til de socialt dårligst stillede (forordning (EØF) nr. 139/87)

Bestimmt für stark benachteiligte Personen (Verordnung (EWG) Nr. 139/87)

Προοριζόμενο για απόρους [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 139/87]

For distribution to the most deprived persons (Regulation (EEC) No 139/87)

Destinés aux personnes les plus démunies [règlement (CEE) n° 139/87]

Destinate ai più indigenti [regolamento (CEE) n. 139/87]

Bestemd voor hulpbehoevenden (Verordening (EEG) nr. 139/87)

Destinados às pessoas mais desfavorecidas [Regulamento (CEE) n° 139/87];

18. Verordening (EEG) nr. 392/87 van de Commissie van 9 februari 1987 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 230/87 van de Raad betreffende gratis verstrekking van op basis van granen verwerkte produkten die in het bezit zijn van de interventiebureaus aan liefdadigheidsorganisaties ([18]):

vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

([17]) PB nr. L 17 van 20. 1. 1987, blz. 19.
([18]) PB nr. L 40 van 10. 2. 1987, blz. 5.

Montantes Compensatorios Monetarios, Montantes Compensatorios «adhesión» y Mecanismo Complementario de los Intercambios no aplicables — a la transformación [Reglamento (CEE) n° 392/87]

Monetære udligningsbeløb, tiltrædelsesudligningsbeløb og den supplerende mekanisme for samhandelen finder ikke anvendelse — til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 392/87)

Währungsausgleichsbeträge, Beitrittsausgleichsbeträge und der ergänzende Handelsmechanismus sind nicht anwendbar — zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 392/87)

Δεν εφαρμόζονται νομισματικά εξισωτικά ποσά, εξισωτικά ποσά προσχωρήσεως και συμπληρωματικός μηχανισμός στις συναλλαγές [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 392/87]

Monetary and accession compensatory amounts and supplementary trade mechanism not applicable — for processing (Regulation (EEC) No 392/87)

Montants compensatoires monétaires, montants compensatoires «adhésion» et mécanisme complémentaire des échanges non applicables — pour transformation [règlement (CEE) n° 392/87]

Importi compensativi monetari, importi compensativi «adesione» e meccanismo complementare applicabile agli scambi non applicabili — per trasformazione [regolamento (CEE) n. 392/87]

Monetaire compenserende bedragen, compenserende bedragen toetreding en aanvullende regeling voor het handelsverkeer niet van toepassing — voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 392/87)

Os montantes compensatórios monetários, os montantes compensatórios de adesão e o mecanismo complementar às trocas comerciais não são aplicáveis — para transformação [Regulamento (CEE) nº 392/87];

19. Verordening (EEG) nr. 1055/87 van de Commissie van 14 april 1987 inzake de verkoop tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijs van voor uitvoer bestemd rundvlees met been uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus ([19]):

a) bij de verzending van voor uitbening bestemd vlees met been:

vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

1. Para deshuesar y exportar posteriormente [Reglamento (CEE) n° 1055/87]

Til udbening og senere udførsel (forordning (EØF) nr. 1055/87)

Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1055/87)

Προορίζεται για αφαίρεση κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1055/87]

For boning and subsequent export (Regulation (EEC) No 1055/87)

Destinée au désossage et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) n° 1055/87]

Destinate al disossamento e successivamente all'esportazione [regolamento (CEE) n. 1055/87]

Bestemd voor uitvoer na uitbening (Verordening (EEG) nr. 1055/87)

Destinada à desossagem e à ulterior exportação [Regulamento (CEE) nº 1055/87];

2. — de datum waarop het verkoopcontract is gesloten,

— het gewicht van het vlees bij de uitslag uit de interventievoorraden;

b) bij de uitvoer van vlees zonder been:

— vak 104 van het controle-exemplaar T 5 wordt dienovereenkomstig ingevuld;

— vak 106 van het controle-exemplaar T 5:

— de datum waarop het verkoopcontract is gesloten;

— het gewicht van het vlees bij de uitslag uit de interventievoorraden;

— vak 107 van het controle-exemplaar: „Verordening (EEG) nr. 1055/87";

20. Verordening (EEG) nr. 1292/87 van de Commissie van 8 mei 1987 betreffende het openen van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop, op de interne markt, van 200 000 ton zachte tarwe uit de voorraden van het interventiebureau van het Verenigd Koninkrijk voor verwerking in veevoeder ([20]):

bij verzending van de voor verwerking bestemde zachte tarwe:

vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

1. Destinado a la transformación [apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1292/87]

Til forarbejdning (artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1292/87)

([19]) PB nr. L 103 van 15. 4. 1987, blz. 10.
([20]) PB nr. L 121 van 9. 5. 1987, blz. 24.

Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1292/87)

Προορίζεται για μεταποίηση [άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1292/87]

For processing (Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1292/87)

Destiné à la transformation [article 1er paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1292/87]

Destinato alla trasformazione [articolo 1, paragrafo 1] del regolamento (CEE) n. 1292/87

Bestemd voor verwerking (artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1292/87)

Destinado à transformação [nº 1 do artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 1292/87];

2. datum waarop de zachte tarwe uit de interventievoorraden wordt uitgeslagen;

21. Verordening (EEG) nr. 2262/87 van de Commissie van 29 juli 1987 tot vaststelling van de voorschriften voor de uitvoer naar ontwikkelingslanden van voor sociale doeleinden bestemde interventieboter ([21]):

a) bij verzending van de voor verwerking bestemde boter:

vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

1. Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 2262/87]

Til forarbejdning og senere eksport (forordning (EØF) nr. 2262/87)

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2262/87]

Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2262/87]

Intended for processing and, subsequently, export (Regulation (EEC) No 2262/87)

Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) n° 2262/87]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 2262/87]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2262/87)

Destinada à transformação e à exportação posterior [Regulamento (CEE) nº 2262/87];

2. uiterste datum voor de afhaling van de boter;

b) bij de uitvoer van de butteroil:

— vak 104 van het controle-exemplaar T 5:

Destinada a la exportación [Reglamento (CEE) n° 2262/87]

Til eksport (forordning (EØF) nr. 2262/87)

Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2262/87]

Προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2262/87]

Intended for export (Regulation (EEC) No 2262/87)

Destiné à l'exportation [règlement (CEE) n° 2262/87]

Destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2262/87]

Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2262/87)

Destinado à exportação [Regulamento (CEE) nº 2262/87];

— vak 106 van het controle-exemplaar T 5:

— uiterste datum voor de afhaling van de boter,

— het gewicht van de boter die voor de vervaardiging van de in vak 103 vermelde hoeveelheid butteroil is gebruikt;

— vak 107 van het controle-exemplaar T 5: „Verordening (EEG) nr. 2262/87";

22. Verordening (EEG) nr. 5/88 van de Commissie van 23 december 1987 betreffende het houden van een permanente inschrijving voor de verkoop op de interne markt van 250 000 ton zachte tarwe van bakkwaliteit van het Duitse interventiebureau die in Italië in het vrije verkeer moet worden gebracht ([22]):

bij de verzending van de betrokken zachte tarwe:

vak 104 van het controle-exemplaar T 5:

Destinada a su despacho al consumo en Italia (apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 5/88)

Bestemt til overgang til frit forbrug i Italien (artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 5/88)

Zur Abfertigung zum freien Verkehr in Italien bestimmt (Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 5/88)

([21]) PB nr. L 208 van 30. 7. 1987, blz. 18.
([22]) PB nr. L 2 van 5. 1. 1988, blz. 5.

Προορίζεται για διάθεση για κατανάλωση στην Ιταλία [άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 5/88]

For entry for consumption in Italy (Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 5/88)

Destiné à être mis à la consommation en Italie [article 1er paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 5/88]

Destinato ad essere immesso in consumo in Italia [articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 5/88]

Bestemd om in Italië in het vrije verkeer te worden gebracht (artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 5/88)

Destinado a ser introduzido no consumo em Itália [nº 1 do artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 5/88];

23. Verordening (EEG) nr. 6/88 van de Commissie van 23 december 1987 betreffende het houden van een permanente inschrijving voor de verkoop op de interne markt van 300 000 ton gerst van het Duitse, het Spaanse en het Franse interventiebureau die in Italië in het vrije verkeer moet worden gebracht (23):

bij de verzending van de betrokken gerst:

vak 104 van het controle-exemplaar T 5:

Destinada a su despacho al consumo en Italia (apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 6/88)

Bestemt til overgang til frit forbrug i Italien (artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 6/88)

Zur Abfertigung zum freien Verkehr in Italien bestimmt (Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 6/88)

Προορίζεται για διάθεση για κατανάλωση στην Ιταλία [άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 6/88]

For entry for consumption in Italy (Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 6/88)

Destiné à être mis à la consommation en Italie [article 1er paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 6/88]

Destinato ad essere immesso in consumo in Italia [articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 6/88]

Bestemd om in Italië in het vrije verkeer te worden gebracht (artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 6/88)

Destinado a ser introduzido no consumo em Itália [nº 1 do artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 6/88];

24. Verordening (EEG) nr. 3815/87 van de Commissie van 17 december 1987 inzake de verkoop tegen vooraf forfaitair vastgestelde prijs van voor uitvoer bestemd rundvlees met been uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus (24):

a) bij de verzending van voor uitbening bestemd vlees met been:

vak 44 van het enig administratief document of in het meest geëigende vak van het gebruikte document:

1. Para deshuesar y exportar posteriormente — Reglamento (CEE) n° 3815/87

Til udbening og senere udførsel — forordning (EØF) nr. 3815/87

Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt — Verordnung (EWG) Nr. 3815/87

Προορίζεται για αφαίρεση κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3815/87]

For boning and subsequent export — Regulation (EEC) No 3815/87

Destinée au désossage et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) n° 3815/87]

Destinate al disossamento e successivamente all'esportazione — regolamento (CEE) n. 3815/87

Bestemd voor uitvoer na uitbening — Verordening (EEG) nr. 3815/87

Destinada à desossagem e à ulterior exportação — Regulamento (CEE) nº 3815/87;

2. de datum waarop het verkoopcontract is gesloten;

3. het gewicht van het vlees bij de uitslag uit de interventievoorraden;

b) bij de uitvoer van vlees zonder been:

vak 104 van het controle-exemplaar T 5:

Para exportar — Reglamento (CEE) n° 3815/87

Til udførsel — forordning (EØF) nr. 3815/87

(23) PB nr. L 2 van 5. 1. 1988, blz. 7.
(24) PB nr. L 357 van 19. 12. 1987, blz. 24.

Zur Ausfuhr bestimmt — Verordnung (EWG) Nr. 3815/87

Προορίζεται για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3815/87]

For export — Regulation (EEC) No 3815/87

Destinée à l'exportation [règlement (CEE) n° 3815/87]

Destinate all'esportazione — regolamento (CEE) n. 3815/87

Bestemd voor uitvoer — Verordening (EEG) nr. 3815/87

Destinada à exportação — Regulamento (CEE) nº 3815/87;

vak 106 van het controle-exemplaar T 5:

— de datum waarop het verkoopcontract is gesloten,

— het gewicht van het vlees bij de uitslag uit de interventievoorraden;

25. Verordening (EEG) nr. 570/88 van de Commissie van 16 februari 1988 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van steun voor boter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen ([25]):

A. Boter in ongewijzigde staat of boterconcentraat, bestemd voor verwerking in banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen na bijmenging van verklikstoffen:

a) bij verzending van boter in ongewijzigde staat met het oog op bijmenging van verklikstoffen:

vak 44 van het enig administratief document of, voor een ander document, het meest geëigende vak:

1. Mantequilla destinada a ser marcada y utilizada conforme al artículo 3, letra a) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the addition of tracers and utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato a subire l'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88, na bijmenging van verklikstoffen

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

2. uiterste datum voor verwerking in eindprodukten;

3. formule A/C of formule B of formule D al naar gelang van het geval;

b) bij verzending van boter met het oog op verwerking tot boterconcentraat en bijmenging van verklikstoffen:

vak 44 van het enig administratief document of, voor een ander document, het meest geëigende vak:

1. Mantequilla destinada a ser concentrada, marcada y utilizada conforme al artículo 3, letra a) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for concentration and the addition of tracers, and for utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

([25]) Zie bladzijde 31 van dit Publikatieblad.

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

2. uiterste datum voor verwerking in eindprodukten;
3. formule A/C of formule B of formule D al naar gelang van het geval;

c) bij verzending van boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd met het oog op vervaardiging van tussenprodukten:

— vak 104 van controle-exemplaar T 5:

Mantequilla marcada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο προοριζόμενο για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— vak 106 van controle-exemplaar T 5:

1. uiterste datum voor verwerking in eindprodukten;
2. formule A/C of formule B of formule D al naar gelang van het geval;
3. de hoeveelheid voor de vervaardiging van het tussenprodukt gebruikte boter, in gewicht;

d) bij verzending van boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, met het oog op vervaardiging van een tussenprodukt:

— vak 104 van controle-exemplaar T 5:

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ιχνοθετημένου ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre concentré tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor de vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga concentrada marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— vak 106 van controle-exemplaar T 5:

1. uiterste datum voor de verwerking van het boterconcentraat in de eindprodukten;
2. formule A/C of formule B of formule D al naar gelang van het geval;
3. de hoeveelheid voor de vervaardiging van het tussenprodukt gebruikt boterconcentraat, in gewicht;

e) bij verzending van boter of boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd of van een op basis daarvan vervaardigd tussenprodukt, met het oog op verwerking in eindprodukten:

— vak 104 van controle-exemplaar T 5:

Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Regolamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den Artikeln 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den Artikeln 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο και ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— vak 106 van controle-exemplaar T 5:

1. uiterste datum voor verwerking in eindprodukten;
2. formule A/C of formule B of formule D al naar gelang van het geval;
3. de hoeveelheid boter of boterconcentraat die is gebruikt voor de vervaardiging van het tussenprodukt, in gewicht;

B. Boter in ongewijzigde staat of boterconcentraat, bestemd voor verwerking in banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen:

a) bij verzending van boter met het oog op verwerking tot boterconcentraat:

vak 44 van het enig administratief document of, voor een ander document, het meest geëigende vak:

1. Mantequilla destinada a ser concentrada y utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal koncentreres og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for concentration and utilization in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

2. uiterste datum voor verwerking in eindprodukten;
3. formule A/C of formule B of formule D al naar gelang van het geval;

b) bij verzending van boter of boterconcentraat:

— vak 104 van controle-exemplaar T 5:

Mantequilla destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

oder

Butterfett, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser transformada e aplicada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— vak 106 van controle-exemplaar T 5:

1. uiterste datum voor verwerking in eindprodukten;
2. formule A/C of formule B of formule D al naar gelang van het geval;

c). Bij verzending van boter of boterconcentraat met het oog op vervaardiging van tussenprodukten:

— vak 104 van controle-exemplaar T 5:

Mantequilla destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

oder

Butterfett, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada, destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— vak 106 van controle-exemplaar T 5:

1. uiterste datum voor verwerking in eindprodukten;
2. formule A/C of formule B of formule D al naar gelang van het geval;

d) bij verzending van boter of boterconcentraat of van een op basis daarvan vervaardigd tussenprodukt:

— vak 104 van controle-exemplaar T 5:

Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Butterfett, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada, destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— vak 106 van controle-exemplaar T 5:

1. uiterste datum voor verwerking in eindprodukten;
2. formule A/C of formule B of formule D al naar gelang van het geval;
3. eventueel de hoeveelheid boter of boterconcentraat die is gebruikt voor de vervaardiging van het tussenprodukt, in gewicht.